

Texty: Depeche Mode – Speak And Spell (1981)

New Life

I stand still stepping on the shady streets
and I watch that man to a stranger
think you only know me when you turn on the light
now the room is lit, red danger
Complicating, circulating
New life, new life
operating, generating
New life, new life
transition to another place
so the time will pass more slowly
Your features fuse and your shadow's red
like a film I've seen now show me
Complicating, circulating
New life, new life
operating, generating
New life, new life
Your face is hidden and we're out of sight
and the road just leads to nowhere
the stranger in the door is the same as before
so the question answers nowhere
Complicating, circulating
New life, new life
operating, generating
New life, new life
I stand still stepping on the shady streets
and I watch that man to a stranger
you think you only know me when you turn on the
light
now the room is lit, red danger
Complicating, circulating
New life, new life
operating, generating
New life, new life

Nový život

Zůstávám sám na hanebné ulici
díval jsem se na toho chlápka taky divně
myslíte si, že mě znáte když rozsvěcíte
světlo
pokoj je opustěn s nebezpečím
komplikovat, cirkulovat
nový život, nový život
ovládat, vytvářet
nový život, nový život.
Přechod na jiné místo
čas poběží mnohem pomaleji
tvá charakteristická opatrnost a červený stín
jako film, který jsem viděl
komplikovat, cirkulovat
nový život, nový život
ovládat, vytvářet
nový život, nový život.
Tvá tvář je skrytá a jsme z dohledu
a cesta nikam nevede
ten cizinec mezi dveřmi je stejný jako
předtím
tak neexistují odpovědi na otázky
komplikovat, cirkulovat
nový život, nový život
ovládat, vytvářet
nový život, nový život.
Zůstávám sám na hanebné ulici
díval jsem se na toho chlápka taky divně
myslíte si, že mě znáte když rozsvěcíte
světlo
pokoj je opustěn s nebezpečím
komplikovat, cirkulovat
nový život, nový život
ovládat, vytvářet
nový život, nový život.

I Sometimes Wish I Was Dead

New sound
all around
you can hear it too
getting hot
never stop
just for me and you.
Playing on my radio
and saying that you have to go.

New day
turn away
wipe away the tear
new night
feel alright
knowing that you're here
dancing with you all the time
and don't you think that it's a crime.

Back street
never meet
never say goodbye
I know where you've been
but I don't know why
you say that it's from above
then I say this is more than love.

Někdy jsem si přál být mrtvý

Nový zvuk
všude kolem
můžeš ho také slyšet
rozehřeje
nikdy nezastaví
právě pro mne a tebe.
Hraje v mém rádiu
a říká, že máš jít.

Nový den
odvrátí
setří slzu
nová noc
je dobrá
ví, že si tady
stále s tebou tancuje
a nemysli si, že je to zločin.

Na ulici
nikdy nepotká
nikdy se nerozloučí
vím, kde jsi byl
ale nevím proč
říkáš, že je to shůry
pak já říkám, že je to moderní láska.

Puppets

Got that feeling
head is reeling
you think you're in control
but you don't know me babe
I can move you
I can soothe you
I can take you places in a different way
and I don't think you understand
what I'm trying to say
I'll be your operator baby
I'm in control.

Watch your action, close reaction
and everything you're thinking babe inside your
head
conversation, my creation
nothing that you do you do unless I say
and you don't know the consequences
of the things you say
I'll be your operator baby
I'm in control.

All the things you tried to do babe
and all the words we've said before
are only part of what I started baby
and you can't stop me anymore.

Got that feeling
head is reeling
you think you're in control
but you don't know me babe
I can move you
I can soothe you
I can take you places in a different way
and I don't think you understand
what I'm trying to say
I'll be your operator baby
I'm in control.

Loutky

Tohoto pocitu
kdy si má hlava odpočinula
myslíš si, že se ovládáš
ale neznáš mě baby,
mohu s tebou pohybovat
mohu tě sledovat
mohu brát různá místa v různých hrách
a nemyslím si, že rozumíš tomu
co se ti snažím říct
budu tvůj vládce baby
jsem ovládán.

Sleduji tvé akce, vyhodnocuji reakce
a vše na co myslíš
rozhovor, mé dílo
vše co děláš, děláš jen když řeknu
a neznáš důsledky
věcí, které řekneš
budu tvůj vládce baby
jsem ovládán.

Všechny věci co zkoušíš dělat baby
a všechna slova, která jsme již řekli
jsou jen součástí našeho začátku baby
a nikdy mě nemůžeš zastavit.

Tohoto pocitu
kdy si má hlava odpočinula
myslíš si, že se ovládáš
ale neznáš mě baby,
mohu s tebou pohybovat
mohu tě sledovat
mohu brát různá místa v různých hrách
a nemyslím si, že rozumíš tomu
co se ti snažím říct
budu tvůj vládce baby
jsem ovládán.

Boys Say Go!

Boys say go!
Boys say go!
Boys say go!
Boys say go!

You don't understand
this is in demand
and I think that I have to show you.

Try to look inside
take me for a ride
in the day and the night get to know you.

Boys meet boys get together
boys meet boys it's forever
don't say no boys say go.

I could run away
if you never stay
and the rain and the pain and the sorrow.

I'm not very sure
when you close the door
in the end it's the same as tomorrow.

Boys meet boys get together
boys meet boys it's forever
don't say no boys say go.

You don't understand
this is in demand
and I think that I have to show you.

Try to look inside
take me for a ride
in the day and the night get to know you.

Boys meet boys get together
boys meet boys it's forever
don't say no boys say go.

Chlapci říkají jdeme!

Chlapci říkají jdeme!
Chlapci říkají jdeme!
Chlapci říkají jdeme!
Chlapci říkají jdeme!

Nerozumíš
to je podmínka
a myslím, že ti to musím ukázat

Zkus se podívat dovnitř
vezmi mě sebou
ve dne v noci tě chci poznávat.

Chlapi se setkávají s chlapy
chlapi budou potkávat chlapy navždy
tak neříkej ne, chlapi říkají jdeme.

Mohl bych utéct
pokud nezůstaneš
a déšť a bolest a smutek.

Nejsem si úplně jistý
když zavřeš dveře
nakonec je to stejné jako zítra.

Chlapi se setkávají s chlapy
chlapi budou potkávat chlapy navždy
tak neříkej ne, chlapi říkají jdeme.

Nerozumíš
to je podmínka
a myslím, že ti to musím ukázat

Zkus se podívat dovnitř
vezmi mě sebou
ve dne v noci tě chci poznávat.

Chlapi se setkávají s chlapy
chlapi budou potkávat chlapy navždy
tak neříkej ne, chlapi říkají jdeme.

Nodisco

I saw you in the picture
I saw you play the part
this ain't nodisco
there's a thousand watching you
you take this too far
this ain't nodisco
sometimes when I wonder if you're taking a chance
this ain't nodisco
and you know how to dance
move me disco
baby don't you let go
this ain't nodisco
part one act one
everyone pretend
this ain't nodisco
this is more a story
and we're reaching the end
this ain't nodisco
always makes me happy when you're taking a
chance
this ain't nodisco
and you know how to dance
move me disco
baby don't you let go
this ain't nodisco
I saw you in the picture
I saw you play the part
this ain't nodisco
there's a thousand watching you
you take this too far
this ain't nodisco
sometimes when I wonder if you're taking a chance
this ain't nodisco
and you know how to dance
move me disco, baby don't you let go
move me disco, baby don't you let go
move me disco, baby don't you let go
this ain't nodisco

Žádné disko

Viděl jsem tě na obrázku
viděl jsem tě hrát svou roli
tohle není žádné disko
je tu tisíc lidí, kteří tě sledují
nevnímáš to
tohle není žádné disko
někdy se divím jestli se chopíš šance
tohle není žádné disko
a víš jak tančit
pohni se mnou disko
baby nepouštěj to
tohle není žádné disko
první část, první dějství
každý předstírá,
že tohle není žádné disko
to je spíš příběh
a očekáváme konec
tohle není žádné disko
vždycky mě potěší když se chopíš šance
tohle není žádné disko
a víš jak tančit
pohni se mnou disko
baby nepouštěj to
tohle není žádné disko.
Viděl jsem tě na obrázku
viděl jsem tě hrát svou roli
tohle není žádné disko
je tu tisíc lidí, kteří tě sledují
nevnímáš to
tohle není žádné disko
někdy se divím jestli se chopíš šance
tohle není žádné disko
a víš jak tančit
pohni se mnou disko, baby nepouštěj to
pohni se mnou disko, baby nepouštěj to
pohni se mnou disko, baby nepouštěj to
tohle není žádné disko.

What's Your Name?

Sometimes watch you walk the street at midnight
sometimes I can feel you in the air
looking good knew you would
all the time I understood.

Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.

Everybody seems to look your way now
(everybody seems to look your way)
everybody wants to know your name
(hey, hey, what's your name)
feeling right just tonight
hear them say you're out of sight.
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.

All the boys we got to get together
all the boys together we can stand
we can go never know
all the things we need to show.

Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.
P R E T T Y
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
Hey you're such a pretty boy
you're so pretty.

Jak se jmenuješ?

Někdy se dívám jak jdeš o půlnoci ulicí
někdy tě cítím ve vzduchu
vypadá to dobře, také chceš
vždycky jsem rozuměl.

Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.

Všichni se dívají, jak jdeš
(všichni se dívají jak jdeš)
všichni chtějí znát tvé jméno
(hej, hej, jak se jmenuješ?)
správný pocit právě dnes večer
slyším jak říkají, že si z dohledu.
Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.
Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.

Všichni jsme se zde setkali
všichni tu můžeme zůstat
můžeme jít, nikdy nevědět
vše co můžeme ukázat.

Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.
Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.
P Ě K N Ý
Hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
hej, jsi takový pěkný hoch,
tak pěkný.

Photographic

The white house, the white room
the program of today
the light on, switch on
your eyes are far away
the map represents you
and the tape is your voice
follow all along you
till you recognize the choice.
I take pictures
photographic pictures
bright light, dark room
bright light, dark room.

I said I'd write a letter
but I never got the time
and I'm looking to the day
and I mesmerize the light
the years I spend just thinking
of a moment we both knew
a second passed like an empty room
it seems it can't be true.
I take pictures
photographic pictures
bright light, dark room
bright light, dark room.
I take pictures
photographic pictures
bright light, dark room
bright light, dark room.

Fotografická

Bílý dům, bílý pokoj
dnešní program
rozsvítí se, zapne se
tvé oči jsou daleko
představuje tě mapa
a pásek je tvůj hlas
sleduje tě
dokud si nevybereš.
Vezmu obrázky,
fotografie
jasné světlo, tmavý pokoj
jasné světlo, tmavý pokoj.

Řekl jsem, že bych rád napsal,
ale nikdy jsem neměl čas
a sleduji den
jsem uchvácen světlem
roky, které jsem strávil přemýšlením
o momentu, který jsme oba znali
sekunda uplynula jako prázdný pokoj
vypadá, že to nemůže být pravda.
Vezmu obrázky,
fotografie
jasné světlo, tmavý pokoj
jasné světlo, tmavý pokoj.
Vezmu obrázky,
fotografie
jasné světlo, tmavý pokoj
jasné světlo, tmavý pokoj.

Tora! Tora! Tora!

They were raining from the sky
exploding in my heart
is this the love in disguise
or just a form of modern art
from the sky you can almost hear them cry
Tora! Tora! Tora!
In the town they were going down
Tora! Tora! Tora!
I had a nightmare only yesterday
you played the skeleton
you took my love then died that day I played
I'm an American from the sky
you can almost hear them cry
Tora! Tora! Tora!
In the town they were going down
Tora! Tora! Tora!
I played I'm an American
I played I'm an American.

Tora! Tora! Tora!

Pršeli z oblohy
praskající v mém srdci
je tato láska odporná
nebo jen druh moderního umění
z oblohy je můžeš vždy slyšet křičet
Tora! Tora! Tora!
V městě, kde jim ubylo sil
Tora! Tora! Tora!
Jen včera jsem měl noční můru
pohrával sis s jádrem
ponížil jsi mou lásku tam
jsem Američan z nebes
z oblohy je můžeš vždy slyšet křičet
Tora! Tora! Tora!
V městě, kde jim ubylo sil
Tora! Tora! Tora!
Hraju si na Američana
hraju si na američana.

Any Second Now

She remembered all the shadows and the doubts
the same film
vivid pictures like a wall that's standing empty
and the night so still
such a small affair, a relapse
someone closing like the nightclub door
here again and when you speak I watch you move
away
and seem so sure
she is hoping to forget
and the moment almost slips away
when the colours move apart
and I wonder if you want to stay
and I need to change you
like the words I'm reading
don't you understand
is the warning and the message
I remember as you touch my hand.

Někdo jiný

Pamatovala si všechny stíny a pochybnosti
ten samý film
živé obrázky jako osamocená zed'
a noc tak tichou
jako malá aféra, návrat
poslední jako dveře od klubu
opět zde a když mluvíš, vidím jak mizíš
a zdá se to jisté
doufá, že zapomene
a ten moment téměř uplynul
když barvy mizí
a já se divím, že chceš zůstat
potřebuji tě změnit
jako slova co ctu
nerozumíš
je to varování a zpráva
pamatuji jak ses dotkla mé ruky.

Just Can't Get Enough

When I'm with you baby
I go out of my head
and I just can't get enough
and I just can't get enough
all the things you do to me
and everything you said
I just can't get enough
I just can't get enough.

We slip and slide as we fall in love
and I just can't seem to get enough
we walk together
we're walking down the street
and I just can't get enough
and I just can't get enough
everytime I think of you
I know we have to meet
and I just can't get enough
and I just can't get enough
It's getting harder, it's burning love
and I just can't seem to get enough
I just can't get enough...
And when it rains
you're shining down for me
and I just can't get enough
I just can't get enough
just like a rainbow
you know you set me free
and I just can't get enough
I just can't get enough
you're like an angel
and you give me your love
and I just can't seem to get enough
I just can't get enough...

Stejně nemám dost

Když jsem s tebou baby
ztrácím hlavu
a stejně nemám dost
a stejně nemám dost
vše co jsi pro mě udělala
vše co jsi řekla
stejně nemám dost
stejně nemám dost.

Zjednodušíme si zamilování
a stejně se nemohu starat, abych dostal dost
procházeli jsme se spolu
dolů ulicí
a stejně nemám dost
a stejně nemám dost
vždycky na tebe myslím
vím, že se máme sejít
a stejně nemám dost
a stejně nemám dost
je to těžší než se zamilovat
a stejně se nemohu starat, abych dostal dost
stejně nemám dost...
A když prší
jsi mé slunce
a stejně nemám dost
stejně nemám dost
jako duha
víš, že mě osvobozuješ
a stejně nemám dost
stejně nemám dost
jsi jako anděl
a dáváš mi svou lásku
a stejně se nemohu starat, abych dostal dost
stejně nemám dost...

*Words and Music by Martin L Gore
[c] 1981 EMI Music Publishing Ltd.
London WC2H 0EA.
Assigned by Grabbing Hands Music Ltd*